

# Οδηγός για την απλοποίηση της παρουσίας των τροποποιήσεων των προδιαγραφών προϊόντων ΠΟΠ και ΠΓΕ

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ορισμένες αιτήσεις τροποποίησης των προδιαγραφών προϊόντων ΠΟΠ και ΠΓΕ είναι υπερβολικά μακροσκελείς κι αυτό έχει προβληματίσει την AGRIB.3 (Μονάδα γεωγραφικών ενδείξεων). Τούτο οφείλεται εν μέρει στην προσπάθεια των κρατών μελών να ανταποκριθούν στο αίτημα της Επιτροπής για σαφείς και ακριβείς τροποποιήσεις. Ωστόσο, η διεκπεραίωση υπερβολικά μακροσκελών φακέλων είναι ιδιαίτερα προβληματική όσον αφορά την αναγνωσιμότητα, τον μεταφραστικό φόρτο και τον όγκο των σελίδων που πρέπει να δημοσιευθούν στην Επίσημη Εφημερίδα.

Για λόγους αποδοτικότητας και εξοικονόμησης πόρων, τόσο από την πλευρά των εθνικών αρχών όσο και από την πλευρά της Επιτροπής, κατά την επεξεργασία και τη διεκπεραίωση των τροποποιήσεων, η μονάδα AGRIB.3 συνέταξε τον παρόντα οδηγό, στόχος του οποίου είναι να μειωθεί το μήκος του κειμένου των αιτήσεων τροποποίησης, να διευκολυνθεί η ανάγνωση και να μπορεί ο αναγνώστης να επικεντρωθεί στις ουσιαστικές αλλαγές.

Οι υπηρεσίες της Επιτροπής εξέτασαν προσεκτικά τις κανονιστικές απαιτήσεις και την πρόσφατη νομολογία σχετικά με τους αντίστοιχους ρόλους των κρατών μελών και της Επιτροπής, που συνοψίζονται στην υπόθεση «Comté» του 2020:

*«[...] η απόφαση με την οποία η Επιτροπή εγκρίνει μια αίτηση [...] στηρίζεται στην απόφαση που λαμβάνουν επί της αιτήσεως αυτής οι αρχές του ενδιαφερομένου κράτους μέλους και, συνεπώς, εξαρτάται κατ' ανάγκην από την τελευταία αυτή απόφαση, τούτο δε κατά μείζονα λόγο αν ληφθεί υπόψη ότι το περιθώριο εκτιμήσεως που καταλείπεται στην Επιτροπή κατά την έγκριση περιορίζεται, κατ' ουσίαν, [...] στη διακρίβωση ότι η αίτηση περιλαμβάνει τα απαιτούμενα στοιχεία και ότι δεν προκύπτει ότι ενέχει πρόδηλα σφάλματα.»*  
[Απόφαση της 29ης Ιανουαρίου 2020, C-785/18 (Comté), σκέψη 36].

## 2. ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

2.1. Συνιστάται η αίτηση τροποποίησης (χωρίς το ενιαίο έγγραφο) να μην υπερβαίνει τις 10 σελίδες.

2.2. Αριθμείτε τις τροποποιήσεις ή χρησιμοποιείτε κάποια επιμέρους δομή για την παρουσίασή τους, ώστε να διευκολύνεται η ανάγνωση.

Για παράδειγμα: *χρησιμοποιείτε τις επικεφαλίδες που έχουν επιλεγεί στο σημείο 3 της αίτησης ως υποκεφαλίδες για την περιγραφή των τροποποιήσεων στο σημείο 5 «Τροποποίηση/-εις» της αίτησης τροποποίησης.*

2.3. Όταν παραθέτετε κείμενο από την αρχική ή την τροποποιημένη έκδοση, χρησιμοποιείτε εισαγωγικά ή εισαγωγικά και πλάγιους χαρακτήρες, ώστε να είναι ευκολότερο να εκτιμηθεί κατά πόσον παραθέτετε αυτούσιο κείμενο ή συνοψίζετε μια τροποποίηση.

2.4 Για κάθε τροποποίηση αναφέρετε σαφώς αν επηρεάζει ουσιώδη ή μη ουσιώδη στοιχεία ή αν είναι συντακτικού χαρακτήρα.

## 3. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΠΗΡΕΑΖΟΥΝ ΟΥΣΙΩΔΗ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

3.1. Οι «τροποποιήσεις που επηρεάζουν ουσιώδη στοιχεία» είναι εκείνες που αλλάζουν ή εισάγουν:

- την ονομασία γεωγραφικής ένδειξης,
- τα όρια της γεωγραφικής περιοχής,
- τα ουσιώδη χαρακτηριστικά, τις ιδιαιτερότητες ή τις ιδιότητες του προϊόντος,
- τη φύση ή τη βάση του δεσμού,
- περιορισμό της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στην ΕΕ όσον αφορά την εμπορία του προϊόντος ή των πρώτων υλών του, συμπεριλαμβανομένων της εμφιάλωσης, του τεμαχισμού και της συσκευασίας.

3.2. Η τροποποίηση θα πρέπει να περιγράφεται με σαφήνεια και να αναφέρεται/-ονται ο/οι ειδικός/-οί λόγο/-οι κάθε τροποποίησης κάθε ενότητας ή μέρους των προδιαγραφών του προϊόντος.

3.3. Προκειμένου να περιγράφεται με σαφήνεια η αλλαγή:

- Προσδιορίζετε τη σχετική ενότητα ή τη σχετική παράγραφο των προδιαγραφών του προϊόντος.
- Συγκρίνετε τις ενότητες των παλαιών προδιαγραφών προϊόντος με εκείνες των τροποποιημένων προδιαγραφών και εξηγήστε την τροποποίηση με ακρίβεια:

Παράδειγμα: «Στην ενότητα 4 (περιγραφή του προϊόντος), η ελάχιστη περιεκτικότητα σε βαθμούς Brix αυξήθηκε από 5° (παλαιές προδιαγραφές) σε 7°.».

- Το αυτούσιο κείμενο από τις προδιαγραφές του προϊόντος θα πρέπει να παρατίθεται μόνο όταν είναι αδύνατο να εκφραστούν με σαφήνεια οι αλλαγές. Στην περίπτωση αυτή, συγκρίνετε μόνο τα σχετικά αποσπάσματα (δηλ. μόνο τα στοιχεία που τροποποιούνται και όχι ολόκληρη την ενότητα, το σημείο ή την παράγραφο όπου βρίσκεται το προς τροποποίηση στοιχείο).

3.4. Αναφέρετε τον λόγο για κάθε τροποποίηση ή, σε περίπτωση πολλών τροποποιήσεων με την ίδια αιτιολόγηση, μπορείτε να ομαδοποιείτε τις τροποποιήσεις υπό έναν μόνο λόγο.

- Παράδειγμα: «Οι αλλαγές [α, β και γ] στην περιγραφή του προϊόντος οφείλονται στις επιπτώσεις της κλιματικής αλλαγής στις συνθήκες παραγωγής, που οδηγούν σε ταχύτερη ωρίμαση...»

#### 4. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΠΗΡΕΑΖΟΥΝ ΟΥΣΙΩΔΗ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

4.1. Οι «τροποποιήσεις που δεν επηρεάζουν ουσιώδη στοιχεία» είναι εκείνες που:

- δεν επηρεάζουν τα ουσιώδη στοιχεία της **περιγραφής του προϊόντος**
- δεν επηρεάζουν τη βάση του **δεσμού**
- δεν συνεπάγονται **νέο περιορισμό** ή αλλαγή επί περιορισμού της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στην ΕΕ, ιδίως όσον αφορά την εμφιάλωση, τη συσκευασία, τον τεμαχισμό κ.λπ.
- μεταβάλλουν τη **μέθοδο παραγωγής** αλλά **δεν** μεταβάλλουν το τελικό προϊόν, όπως περιγράφεται στις προδιαγραφές προϊόντος, ούτε κάποιο στοιχείο του δεσμού (τεχνογνωσία και ιδιαιτερότητες της μεθόδου παραγωγής που επισημαίνονται στο πλαίσιο του δεσμού)

Παράδειγμα: «Η απόσταση μεταξύ των δέντρων μειώθηκε από (X σε Z) και, ως εκ τούτου, η πυκνότητα των φυτών και η παραγωγή ανά εκτάριο αυξήθηκε (από X σε Z και από Y σε W, αντίστοιχα). Η αλλαγή αυτή γίνεται για να βελτιωθεί η παραγωγικότητα. Οι αλλαγές δεν οδηγούν σε τροποποίηση της περιγραφής του προϊόντος»<sup>1</sup>.

- αφορούν τους **ελέγχους και την ιχνηλασιμότητα**

Παραδείγματα: «ο κατάλογος ελέγχου επικαιροποιήθηκε κατόπιν εσωτερικής επανεξέτασης»· «οι κανόνες ιχνηλασιμότητας επικαιροποιήθηκαν σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του κλάδου».

<sup>1</sup> Στο παράδειγμα αυτό, η ανωτέρω αιτιολόγηση δεν θα ήταν επαρκής εάν, στον δεσμό, είχε αναφερθεί ότι η ιδιοτυπία του προϊόντος οφειλόταν, για παράδειγμα: «... στη μέθοδο παραγωγής και ιδίως στη συγκεκριμένη απόσταση μεταξύ των δέντρων».

- αφορούν τη **συσκευασία και την επισήμανση**, αλλά δεν συνεπάγονται νέους περιορισμούς

Παράδειγμα: «*Τα όρια όσον αφορά το ανώτατο μέγεθος των κιβωτίων καταργούνται, προκειμένου να αξιοποιηθεί η νέα τεχνολογία συσκευασίας και να υπάρξει προσαρμογή στη ζήτηση της αγοράς.*»<sup>2</sup>

4.2. Οι τροποποιήσεις αυτές θα πρέπει να περιγράφονται με σαφήνεια, χωρίς να παρατίθενται οι προδιαγραφές του προϊόντος ούτε να γίνεται σύγκριση του κειμένου «πριν» και «μετά» τις τροποποιήσεις. Οι αλλαγές θα πρέπει να περιγράφονται συνοπτικά και να παρέχεται σύντομη αιτιολόγηση.

## 5. **ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

5.1. Οι συντακτικού χαρακτήρα τροποποιήσεις συνίστανται σε:

- αλλαγές στη **διάταξη/παρουσίαση** των προδιαγραφών προϊόντος και/ή του ενιαίου εγγράφου, όπως αλλαγή τίτλου, αναδιοργάνωση της σειράς των ενοτήτων, μετατόπιση παραγράφων, διόρθωση ορθογραφικών λαθών.
- **διοικητικής φύσης αλλαγές**, π.χ. στη γεωγραφική περιοχή, οι οποίες δεν συνεπάγονται τροποποίηση της περιοχής ή των ορίων της. Παράδειγμα: «*Η γεωγραφική περιοχή παραμένει η ίδια, ωστόσο η περιγραφή της προσαρμόζεται μετά τη διοικητική μεταρρύθμιση ...*»
- αλλαγές σχετικά με τα στοιχεία επικοινωνίας της εθνικής αρχής, **της αρχής ελέγχου/του φορέα ελέγχου , της ομάδας παραγωγών** [Σημ.: πρέπει να αφαιρούνται ή να ανωνυμοποιούνται όλα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.].
- τροποποιήσεις που έχουν ως σκοπό την αφαίρεση **περιττών πληροφοριών**, δηλ. τμημάτων των προδιαγραφών του προϊόντος τα οποία **δεν είναι υποχρεωτικά** [βλ. άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012].

Παράδειγμα: «*Το παράρτημα 3 “Έκθεση εργαστηριακής ανάλυσης” είναι περιττό και απαλείφεται από τις προδιαγραφές προϊόντος*»

5.2. Οι συντακτικού χαρακτήρα τροποποιήσεις θα πρέπει να περιγράφονται εν συντομία. Δεν θα πρέπει να παρατίθεται το κείμενο «πριν» και «μετά» την τροποποίηση.

## 6. **ΔΙΑΦΘΩΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΣΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΣΤΟ ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ**

Το αντικείμενο της τροποποίησης είναι πάντα οι προδιαγραφές του προϊόντος.

<sup>2</sup> Αυτή η σύντομη αιτιολόγηση δεν θα ήταν επαρκής εάν η συσκευασία αποτελούσε μέρος του δεσμού και/ή της ιδιοτυπίας του προϊόντος, η εάν είχε προβλεφθεί περιορισμός (π.χ. για τα μεγέθη των κιβωτίων) που θα επηρέαζε τις επιχειρήσεις στην ενιαία αγορά. Στις περιπτώσεις αυτές, η τροποποίηση θα ενέπιπτε στις «τροποποιήσεις που επηρεάζουν ουσιώδη στοιχεία» (βλ. ενότητα 3 ανωτέρω).

Για τις μη ήσσονος σημασίας τροποποιήσεις, οι αιτούντες πρέπει επίσης να υποβάλουν ενιαίο έγγραφο.

- Εάν δεν έχει δημοσιευθεί προηγουμένως ενιαίο έγγραφο, δεν θα πρέπει να γίνεται **καμία αναφορά** σε τυχόν προηγούμενο δημοσιευμένο συνοπτικό δελτίο. Η ενότητα με τίτλο «Τροποποίηση/-εις» (σημείο 5 του παραρτήματος V του κανονισμού 668/2014) θα πρέπει να περιορίζεται στις τροποποιήσεις των προδιαγραφών του προϊόντος και το ενιαίο έγγραφο θα πρέπει να παρουσιάζεται χωριστά.
- Όταν το προτεινόμενο ενιαίο έγγραφο αποτελεί αναθεωρημένη έκδοση προηγούμενου δημοσιευμένου ενιαίου εγγράφου, οι ενότητες του ενιαίου εγγράφου που έχουν τροποποιηθεί πρέπει να **επισημαίνονται στην αίτηση τροποποίησης**, μαζί με τη/τις σχετική/-ές αλλαγή/-ές στις προδιαγραφές του προϊόντος.

Παράδειγμα:

*«Τα όρια όσον αφορά το μέγιστο μέγεθος των κιβωτίων καταργούνται, με σκοπό την αξιοποίηση της νέας τεχνολογίας συσκευασίας και την προσαρμογή στη ζήτηση της αγοράς.»*  
*(τροποποίηση επίσης του ενιαίου εγγράφου).»*

### **Τροποποίηση μόνο του ενιαίου εγγράφου**

Στη σπάνια, αλλά όχι απίθανη, περίπτωση της τροποποίησης ενότητας του δημοσιευμένου ενιαίου εγγράφου, χωρίς αντίστοιχη αλλαγή των προδιαγραφών προϊόντος, η εν λόγω τροποποίηση θα πρέπει:

- να προσδιορίζεται με σαφήνεια ως **«Αλλαγή μόνο στο ενιαίο έγγραφο»** και
- να αντιμετωπίζεται, όπως περιγράφεται στις ενότητες 3-5 ανωτέρω, ως τροποποίηση *ουσιωδών στοιχείων*, τροποποίηση *μη ουσιωδών στοιχείων* ή *συντακτικού χαρακτήρα* τροποποίηση, ανάλογα με τη σημασία της.

### **7. ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΩΝ ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΑΙΩΝ ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΟ 3 «ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΠΟΥ ΕΠΗΡΕΑΖΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ»**

Όταν μια ενότητα των προδιαγραφών προϊόντος τροποποιείται επειδή συνδέεται με την έγκριση τροποποίησης άλλης ενότητας (π.χ. αλλάζει η μέθοδος παραγωγής και αυτό επηρεάζει τον δεσμό), επιλέγετε τα τετραγωνίδια του σημείου 3 που αντιστοιχούν στα επηρεαζόμενα κεφάλαια.

Όταν μια ενότητα του ενιαίου εγγράφου (π.χ. ο δεσμός) βελτιωθεί από συντακτική άποψη, θα πρέπει να επιλέξετε το αντίστοιχο τετραγωνίδιο του σημείου 3 (δεσμός), καθώς τροποποιείται η αντίστοιχη ενότητα, ακόμη κι αν είναι μόνο από συντακτική άποψη.

